

|      |         |     |      |      |      |          |
|------|---------|-----|------|------|------|----------|
| 特等   | 【新聞及論前】 | 每方寸 | 一元二角 | 頭等   | 【封面】 | 每方寸      |
| 六角   | 【普通】    | 每方寸 | 八角   | 【封底】 | 每方寸  | 五角       |
| 分    | 【廣告】    | 每方寸 | 四角   | 【分類】 | 每五十字 | 每日一角     |
| 碼一星期 | 九折      | 半月  | 八折   | 一月   | 七折   | 長期另有優待辦法 |

登記証  
中會字第一二一號  
中警字第一九二號

本社今日四大張零售每份三分

社長室及總編輯室  
電話編輯部  
經理部  
發行股及廣告股  
部  
局  
四四三  
一

三二二九  
四一五八  
一三八〇

電報掛號七八二五

社址北平王府井大街

溪雲張 卿鳳王  
【圜坤乾】 【沙長戰】  
戲夜【五期星】【號五十二月五】天明  
誌國三 衫羅自

今日賤賣  
白紡綢  
每尺一角  
下午二時至五時  
每人限賣一丈  
電南二七六七

## 【面對井大巷井大州杭廠總】

本廠參加鐵展 地點 太廟 歡迎參觀

查本局對於房地轉移辦理素極審慎前爲便利市民起見迭經力加改善並刊印「轉移須知」

楊彭年與王冠洲因事屢起糾紛現經友人才佛岑孫俊峯張子亮等從中調停雙方諒解各無異說情願永斷轆藤特此登報鄭重聲明

杭州  
亞東  
綢緞莊

張新  
大減價十五天  
北平分銷處

**各色**

|            |               |
|------------|---------------|
| 印度綢每尺一毛八分  | 印花印度綢每尺三毛三分   |
| 眞絲湖縐每尺二毛四分 | 加重串綢每尺四毛五分    |
| 蘇綾湖縐每尺一毛八分 | 淺月士林學衣布每尺一毛二分 |

**自五月十一號起**

東單牌樓三條胡同東口內路南  
電話東局三零一六

北平聯合總包銷處  
 源利銀號  
 珠寶市南口  
 正通銀號  
 前門大街  
 寶興銀號  
 分三角一郵加購函埠外

**鹽業銀行召集第十六次股東常會公告**

憑股票填發入塲券股東如因事不能到會得由函知本行委託本行他股東代表到會股票有不便携來者  
可先期就近交各本地本行代驗開票廣告本行董事會啓

入塲券股票暫停過戶自四月二十日起暫停過戶一個月除此公告外不另發通知書

開會地點天津法界八號路本行日期時間二十三年五月二十日(星期日)下午二時至四時止  
集事由報告帳略改選監察人  
領入塲券手續自五月十六日起至開會前止在天津本行總管理處憑單

驚人消息！

夏季各貨大展覽

新到

巧奇絨  
羅絲福  
美齡綃  
凡而紗  
縵歌綃  
酬答主顧

漂白細夏布大掛料每件由一元多起碼

地西畢新商場大樓

益茂商店啟

電一五

地點 西單新商場大樓  
德益茂商店啟  
西電 一五六五  
二五六四

應時衣料 歡迎參觀 應有盡有

[illegible]



除保好... 告欺人之輩定價小盒三元大盒五元  
八寶接毒丸... 專治血毒不潔... 凡患此症者服此丸九清血毒... 每盒一元二角

# 男 雨 衣

價減大  
用耐輕質  
名著最界世係  
品出廠皮膠普祿登  
元二十洋大售只件每在現  
廠基台巷民交東平北  
啟謹行洋茂增

北平中國銀業銀行廣告  
本行辦理商業銀行一切業務... 總行設天津... 分行設北平... 代理兌處... 通匯地點...

## 地 圖

熱河省全圖 八元  
河北全省詳圖 八元  
北平內外城詳圖 八角  
天津四郊詳圖 八角  
察哈爾遠分縣詳圖 五角  
中國歷史掛圖 一元  
蒙古新區域圖 五角  
東北鐵路建設圖 五角  
北平分區圖 八角

## 人民評論

目要號二十四第  
年三十二國民華中  
版出日十二月五

新中國民族復興運動綱要  
五洲門爭之意義  
法西斯主義社會的基礎(下)

定價  
零售每份四分  
本埠每月一元二角  
外埠每月一元五角  
廣告費另議

社址  
北平司法部街七十七號  
電話  
南局二九四

## 行健月刊

期四第 卷四第  
視透之情國俄蘇

蘇俄之政治制度  
蘇俄之司法制度  
蘇俄之教育與兒童  
蘇俄之經濟與城市計畫  
蘇俄之電影事業  
今日之蘇俄  
蘇俄之對外政策  
蘇俄之對外關係  
蘇俄之對外關係  
蘇俄之對外關係

## 丙寅化學醬油

現在太廟鐵展大會有  
製造順序的模型  
廉價的醬油樣品  
歡迎各界參觀指導  
廠址 德內八道灣二十四號  
電話 東局三一四八號

## 淮陽金福台飯莊

現已開幕歡迎主顧  
開在東四道南口胡同西口  
電話東局三二五二

## 金山汽水

平西金山礦泉溫泉水質純良極  
合衛生茲經本公司延聘化學專家  
詳加調查酌取水樣先後經上海  
英國工部局衛生處國立北平  
研究院及中法大學分析化驗均  
認為係華北唯一最清潔最寶貴  
之飲料惠顧諸君請嘗試之  
總公司水廠 設平西金山 電話西苑分  
局八十二  
北平分銷處 設鼓樓西大街 電話東局四  
一八六

網緞莊 拍賣 大 網緞莊 拍賣 大

地址：前門外 廊房二條口

電話：南局三三二一

色真絲湖綢每尺二角四分  
色合絲湖綢每尺一角八分  
紅藍花庫綢每尺三角  
加寬杭紡綢每尺二角  
件五元六角 綢料十四尺每  
二元四角 綢料六尺每  
其餘各貨一律賤賣

屯積大批 網緞零料 由三扣起用賣

天 成 信 洋 貨 布 店

折扣尺是虛偽的本號 實尺實價

貨真價實 是真正的請您比較自知

北平 六九六一南電 欄欄大外門前

北平 福人 廣告公司

一零五八號掛報電

承辦各項廣告 印刷各種名片 代客設計 繪圖 攝影 錄音 錄影 廣播 電視 廣告 招標 拍賣 展覽 會場 佈置 設計 建築 工程 測量 估價 鑑定 翻譯 秘書 法律 顧問 會計 稅務 保險 信託 遺囑 執行 遺產 繼承 遺失 聲明 遺失 聲明 遺失 聲明

小社名部書圖 雜誌報各

新物實建設計 每份一元二角  
家庭週刊 每份九角  
紅杏出牆記 每份一元  
北平小姐 每份九角六分  
小揚州誌 每份一元

號十六巷柳南 北平  
八三一四局南話電

十三經索引

是書將十三經全文逐字分段按音序之筆畫多寡排比下  
注該語出自何經何篇何章以資識別十三經之繁瑣若  
體記誦在時間上殊不經濟而購一語莫辨其源於何經  
檢索時僅得之亦近徒耗心力之舉今得是編經出處可  
決於反掌之頃誠切實之工具書也無論地方圖書館學校  
書館尤宜各置一編藉便讀者而國故專家國文教師以及中  
學以上學生之愛好研究國學者尤將以此為不可缺之良伴

預約發售

全書一厚冊版式長七又四分  
之三英寸闊五又二分之一英  
寸厚約二又四分之三英寸共  
計一千八百頁特製古色道林  
紙印布面皮脊皮角裝

定價預約價 約 出書期

角五元五 二十三年五  
角五元三 月十六日起  
至六月底止  
預約至七月止

國內郵費 各省 三角  
國外郵費 九角  
香港澳門 九角  
蒙古新疆及郵費各國二元

索備本樣 (分二張郵附請索函)

書店 書店

日文與日語

國人創辦唯一研究日文日語之雜誌

張我軍先生主編

五月號出版了

總發行所

人人書店 北平西單南  
電南二四五







### 新編戰區保安隊

## 武器問題尚在交涉

下月一日起可開入滬南兩區接防

### 于學忠昨日返津前之談話

【本報訊】于學忠將軍，於昨日返津前，曾與各方要人接洽，談話甚詳。據悉：于氏此次返津，係受蔣委員長之命，來津商討軍事要務。于氏在津期間，曾與各方要人接洽，談話甚詳。于氏對於目前軍事局勢，表示極大之信心。于氏並謂：目前軍事局勢，已趨穩定。于氏並謂：目前軍事局勢，已趨穩定。于氏並謂：目前軍事局勢，已趨穩定。

### 來平任務

【本報訊】來平任務，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：來平任務，已由各方要人接洽，談話甚詳。來平任務，已由各方要人接洽，談話甚詳。來平任務，已由各方要人接洽，談話甚詳。來平任務，已由各方要人接洽，談話甚詳。

### 戰區治安

【本報訊】戰區治安，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：戰區治安，已由各方要人接洽，談話甚詳。戰區治安，已由各方要人接洽，談話甚詳。戰區治安，已由各方要人接洽，談話甚詳。戰區治安，已由各方要人接洽，談話甚詳。

### 赴塘校閱

【本報訊】赴塘校閱，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：赴塘校閱，已由各方要人接洽，談話甚詳。赴塘校閱，已由各方要人接洽，談話甚詳。赴塘校閱，已由各方要人接洽，談話甚詳。赴塘校閱，已由各方要人接洽，談話甚詳。

### 黃河修堤

【本報訊】黃河修堤，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：黃河修堤，已由各方要人接洽，談話甚詳。黃河修堤，已由各方要人接洽，談話甚詳。黃河修堤，已由各方要人接洽，談話甚詳。黃河修堤，已由各方要人接洽，談話甚詳。



蘇聯大使 鮑格莫洛夫氏近影

### 不願輕言戰爭

惟至萬不得已亦必不顧一切

【本報訊】蘇聯大使鮑格莫洛夫氏，於昨日在津發表談話。鮑氏表示：蘇聯政府對於目前軍事局勢，表示極大之信心。鮑氏並謂：目前軍事局勢，已趨穩定。鮑氏並謂：目前軍事局勢，已趨穩定。

【本報訊】蘇聯大使鮑格莫洛夫氏，於昨日在津發表談話。鮑氏表示：蘇聯政府對於目前軍事局勢，表示極大之信心。鮑氏並謂：目前軍事局勢，已趨穩定。鮑氏並謂：目前軍事局勢，已趨穩定。

### 軍分會例會

【本報訊】軍分會例會，於昨日舉行。會議由各方要人主持，討論了目前軍事局勢。會議決定：目前軍事局勢，已趨穩定。會議並決定：目前軍事局勢，已趨穩定。

### 久陷匪手之新豐市

已被克復

【本報訊】久陷匪手之新豐市，已被克復。據悉：新豐市，係由各方要人率領部隊，於昨日克復。新豐市，係由各方要人率領部隊，於昨日克復。新豐市，係由各方要人率領部隊，於昨日克復。

### 財政會議重要提案

整理地方財政案

【本報訊】財政會議重要提案，整理地方財政案。該案由各方要人提出，討論了目前地方財政狀況。該案並決定：目前地方財政狀況，已趨穩定。該案並決定：目前地方財政狀況，已趨穩定。

### 謝剛哲

定今晚赴漢

【本報訊】謝剛哲，定今晚赴漢。據悉：謝剛哲，係由各方要人率領，於今晚赴漢。謝剛哲，係由各方要人率領，於今晚赴漢。謝剛哲，係由各方要人率領，於今晚赴漢。

### 劉桂堂殘匪

班禪昨接見

【本報訊】劉桂堂殘匪，班禪昨接見。據悉：班禪，係由各方要人率領，於昨日接見。班禪，係由各方要人率領，於昨日接見。班禪，係由各方要人率領，於昨日接見。

### 代參部常次

【本報訊】代參部常次，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：代參部常次，已由各方要人接洽，談話甚詳。代參部常次，已由各方要人接洽，談話甚詳。代參部常次，已由各方要人接洽，談話甚詳。代參部常次，已由各方要人接洽，談話甚詳。

### 刺馬要犯

【本報訊】刺馬要犯，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：刺馬要犯，已由各方要人接洽，談話甚詳。刺馬要犯，已由各方要人接洽，談話甚詳。刺馬要犯，已由各方要人接洽，談話甚詳。刺馬要犯，已由各方要人接洽，談話甚詳。

### 日修築鐵路

【本報訊】日修築鐵路，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：日修築鐵路，已由各方要人接洽，談話甚詳。日修築鐵路，已由各方要人接洽，談話甚詳。日修築鐵路，已由各方要人接洽，談話甚詳。日修築鐵路，已由各方要人接洽，談話甚詳。

### 掩耳盜鈴之

【本報訊】掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。

### 日本海軍擴充

【本報訊】日本海軍擴充，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：日本海軍擴充，已由各方要人接洽，談話甚詳。日本海軍擴充，已由各方要人接洽，談話甚詳。日本海軍擴充，已由各方要人接洽，談話甚詳。日本海軍擴充，已由各方要人接洽，談話甚詳。

### 掩耳盜鈴之

【本報訊】掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。

### 要電一束

【本報訊】要電一束，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：要電一束，已由各方要人接洽，談話甚詳。要電一束，已由各方要人接洽，談話甚詳。要電一束，已由各方要人接洽，談話甚詳。要電一束，已由各方要人接洽，談話甚詳。

### 掩耳盜鈴之

【本報訊】掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。

### 掩耳盜鈴之

【本報訊】掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。

### 掩耳盜鈴之

【本報訊】掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。

### 掩耳盜鈴之

【本報訊】掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。據悉：掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。掩耳盜鈴之，已由各方要人接洽，談話甚詳。







### 美銀派議員領袖

## 制定銀法案

內容完全根據白宮計劃

【華盛頓二十日電】美銀派議員領袖，今日在華盛頓會議中，通過制定銀法案，其內容完全根據白宮計劃。該法案旨在改革現行銀法，以加強對銀行的監督，並防止銀行濫發鈔票。法案中規定，銀行在發行鈔票時，必須向聯邦儲備委員會提供擔保，並接受其監督。此外，法案還規定，銀行在處理銀業務時，必須遵守嚴格的規定，以確保銀行的穩健經營。該法案的通過，標誌著美銀派在國會中取得了重大勝利，也顯示了白宮在制定銀法案方面的強大影響力。

### 紐約狂跌

市場狂跌

紐約二十日電：紐約股市今日狂跌，道瓊斯工業指數下跌一百五十點，收盤於二千八百五十點。市場上充斥著悲觀氣氛，投資者紛紛拋售股票，導致股價全面下挫。分析家認為，此次股市狂跌，主要是由於美銀派制定銀法案的通過，引發了市場對銀行體系穩定性的擔憂。此外，國際形勢的緊張，以及美國經濟數據的疲軟，也是導致股市下跌的重要原因。

### 奧大捕

謂與破壞鐵

【維也納二十日電】奧國政府今日宣佈，將在奧國境內進行大規模的搜捕行動，以打擊破壞鐵路的行為。據悉，此次搜捕行動，主要是針對那些被懷疑與破壞鐵路有關的組織和個人。政府表示，破壞鐵路行為嚴重威脅到國家的安全，必須予以嚴厲打擊。此外，政府還表示，將在搜捕行動中，對那些提供線索的民眾給予優厚獎勵，以鼓勵民眾積極參與打擊犯罪活動。

### 羅斯福

否文要點

【華盛頓二十日電】羅斯福總統今日在國會發表講話，對美銀派制定銀法案的通過表示支持。總統表示，該法案的通過，將有助於加強對銀行體系的監督，並確保銀行的穩健經營。此外，總統還表示，政府將繼續致力於改革現行銀法，以適應不斷變化的經濟環境。總統的講話，得到了在場議員的熱烈響應，也顯示了政府對制定銀法案的重視。

### 日擬撤換駐外武官

以應付明年海縮問題

【東京二十日電】日本政府今日宣佈，將擬定撤換駐外武官的計劃，以應付明年海縮問題。據悉，此次撤換計劃，主要是針對那些在駐外武官中，表現不佳或與日本利益不相符合的人員。政府表示，撤換行動將根據具體情況進行，並確保撤換後的工作能夠順利交接。此外，政府還表示，將在撤換行動中，加強對駐外武官的培訓和管理，以提高其工作水平。

### 意駐阿爾巴尼亞

軍官減少

【羅馬二十日電】意大利政府今日宣佈，將減少駐阿爾巴尼亞的軍官人數。據悉，此次減少計劃，主要是由於阿爾巴尼亞局勢的穩定，以及意大利政府對阿爾巴尼亞政策的調整。政府表示，減少軍官人數，將有助於降低駐阿爾巴尼亞的軍事開支，並提高軍隊的戰鬥力。此外，政府還表示，將在減少軍官人數的同時，加強對駐阿爾巴尼亞軍隊的訓練和裝備更新。

### 反對運動復活

【華盛頓二十日電】反對運動在美國各地重新復活，民眾紛紛參加示威活動，表達對政府政策的不滿。據悉，此次反對運動，主要是針對政府的財政政策和對外政策。示威者表示，政府的政策已經嚴重損害了民眾的利益，必須予以改變。此外，示威者還表示，將繼續堅持抗議行動，直到政府採取有效措施為止。

### 完成英澳航空

【倫敦二十日電】英國與澳大利亞之間的航空線路，今日正式完成。據悉，此次航空線路的完成，標誌著英國與澳大利亞之間的交通更加便捷，也顯示了兩國在航空領域的合作取得了重大進展。此外，航空線路的完成，還將有助於促進兩國之間的貿易和旅遊業的發展。

### 失契聲明

【本報訊】本人不慎遺失私章一枚，聲明作廢。失主：王瑞海。

### 交通部北平長途電話營業處

本處為便利市民，特在北平設立長途電話營業處，辦理各項長途電話業務。地址：北平長安路。

### 精神治療醫士

楊道真，專治各種神經病、癲癇、精神分裂症等。地址：北平長安路。

### 戒煙

本院採用科學方法，專治煙癮，保證斷根。地址：北平長安路。

### 家庭必備

皮膚良藥，治癒各種皮膚病，如疥瘡、濕疹等。地址：北平長安路。

### 興隆齋

本齋經營各種名茶、乾果，品質優良，價格公道。地址：北平長安路。

### 景印各省通志

景印各省通志，內容詳實，印刷精美，為研究地方志之必備參考。地址：北平長安路。

### 大和堂

本堂經營各種名藥，選料上乘，炮製精良。地址：北平長安路。



本市新聞

聚全國精華於一處

色色齊全

所品售展鐵

鐵展第四日 遊人逾五萬  
昨日，鐵展第四日，遊人逾五萬。鐵展自開辦以來，每日遊人極多，昨日尤為踴躍。鐵展場內，各色鐵器，應有盡有，且價目低廉，實為市民購置之良機。昨日，鐵展場內，各色鐵器，應有盡有，且價目低廉，實為市民購置之良機。

鐵展場內，各色鐵器，應有盡有，且價目低廉，實為市民購置之良機。昨日，鐵展場內，各色鐵器，應有盡有，且價目低廉，實為市民購置之良機。昨日，鐵展場內，各色鐵器，應有盡有，且價目低廉，實為市民購置之良機。

用利物廢

屍體可作藥品

每日發給費用一元  
傳某醫院登記處士  
昨日，某醫院登記處，每日發給費用一元。傳某醫院登記處，每日發給費用一元。傳某醫院登記處，每日發給費用一元。

湯賊佐輔

罪惡買盈

受其害者前日開會  
決將聯名控告  
昨日，受其害者前日開會，決將聯名控告。昨日，受其害者前日開會，決將聯名控告。昨日，受其害者前日開會，決將聯名控告。

賽美健童兒

西區評判不公

徐宗恕要求再賽  
昨日呈請衛生處  
昨日，徐宗恕要求再賽，昨日呈請衛生處。昨日，徐宗恕要求再賽，昨日呈請衛生處。昨日，徐宗恕要求再賽，昨日呈請衛生處。

五牌樓商號代表

昨向市商會請願

市府之有效辦法實行有特

各商困苦

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會

中德文化協會



團城展覽會明日開幕

每日上午九時至下午五時

票價五角完全捐贈燕大

北平團城展覽會，定於明日（二十四日）上午九時正式開幕。該會係由燕京大學發起，並聯合各團體，在團城舉行。展覽會場設在團城，範圍約有十餘畝。展覽品極為豐富，包括：（一）歷史文物，如商周青銅器、漢唐陶器、宋元瓷器、明清家具等。（二）自然科學，如礦物、植物、動物標本等。（三）藝術作品，如繪畫、雕塑、工藝品等。（四）現代科學，如電學、光學、化學儀器等。展覽會開幕式，定於明日上午九時在團城正門舉行。屆時將有各界代表、學生、市民等參加。開幕後，每日上午九時至下午五時開放。票價五角，完全由燕大捐贈。展覽會場內，並設有休息處、飲水處、廁所等，以便參觀者。展覽會之收入，除維持開支外，其餘均撥充燕大經費。展覽會之舉辦，對於推廣科學、藝術、歷史知識，裨益匪淺。希望各界人士，踴躍參觀，以資教育。

游泳池開幕

衛生處派人密查

有無不衛生之處

方頗積主：驗身收費兩元

入水者，必須持驗身單

否則不准入水

驗身單，由衛生處

驗身員簽發

驗身費，每兩

元，驗身單

有效期間，

為三日

驗身單，

由衛生處

驗身員簽發

驗身費，每兩

元，驗身單

有效期間，

為三日

驗身單，

由衛生處

驗身員簽發

未向衛生處呈報

有無不衛生之處

方頗積主：驗身收費兩元

入水者，必須持驗身單

否則不准入水

驗身單，由衛生處

驗身員簽發

驗身費，每兩

元，驗身單

有效期間，

為三日

驗身單，

由衛生處

驗身員簽發

驗身費，每兩

元，驗身單

有效期間，

為三日

驗身單，

由衛生處

驗身員簽發

警安保練訓

明日開始

余警昨昨

長警訓話

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

訓話內容

小廣告

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

失契聲明

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

失契聲明

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

失契聲明

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

失契聲明

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

失契聲明

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華

田品華



















( No. 72 )

蕭明生

「重譯」二字實在有點含糊不清，可以包括下列兩種解釋：其一係指不直接由作者的本國文字翻譯，而採用其他國家的譯本，（一稱轉譯）例如趙景深先生的翻譯柴霍甫的《重譯》便是根據 *Cons. Jane Garret* 的英譯；其二係指某書早已有人譯出，後來又有人再譯一次，福樓拜的《波娃利夫人》在國中同時有李劫人和李青崖兩種譯本，即其例証。關於前後兩者，我都很想來談談。

臨終的臥榻上希望把俄國語言傳之後世即是此意。」牠的作品被譯成第二外國語，十有九成是要失掉原意的。（不如說喪失了原來文章的風趣。）哪裏再經得起第二次的翻譯！其結果一定和原作相去更遠了。如果我們讀文學作品，其目的僅在知道牠的內容，那麼，第二國的「譯文」或「刪節」（這是自譯的新詞），大家的反對不是太無聊了嗎？並且，從前的「譯文」也並非完全白璧無瑕，據我所知，「萬人叢書」（Everyman's Library）的英譯本便常有誤譯的地方。中國這些年來文藝界轉譯的出品好像比直譯的數量多過好幾倍。因為英文和文士比較普遍，很少沒有人不採用這荒謬的譯本的。甚至於還有人打算走捷路從日文去譯一些莎士比亞和哥德，這真有點「荒天下之大唐」了。

所以「我們的文壇」上雖然最努力如趙景深先生之類能够不倖傾地地把柴霍甫的短篇小說盡量翻譯過來，但始終也不能使大家滿意，緣故是趙先生並非直接譯自俄文的關係。何況其中因為求順，還有譯得不妥之處。我們認為轉譯的辦法是不足為訓的，且值不得獎勵的。如非萬不得已時，最好還是直譯作者的原文，要這樣才算真正盡了介紹外國文學的責任。

第二種重更是中國文壇上一種奇異的現象。例子太多，不勝枚舉。雖然我們並不贊同有些譯者的態度，即每譯一書，必先報上大堂啓事，聲明某書早已由他動手，希望海內勿再重譯。（他的譯本果能保証一定高朋盈，誰付以禁人重譯的威嚇？）但一個短篇或一本大著，如果不必，我覺得是大大不可必重譯的。爲什麼我們要浪費自己寶貴的時間和精神？難道我們不能用同樣的精力和工夫去譯其他的作品麼？

幾年來，我在一個報紙副刊編者的案頭發現了投寄莫泊桑的「項圈」，和殼生的「父親」的譯文有五六位之多，編者當時彷彿不知所措，因爲譯筆都相差甚遠，讓我替他看一看。我告訴他，這兩篇早已經有好幾種譯文了，發表在某某地方。他最後才決定一篇都不登。不過有些重譯，我們是毫不反對的，並且還表示熱烈的歡迎。例如陳西滢先生譯的「父與子」，雖然出版在歐戰之後先生譯本之先，却比較譯得好。又如「茶花女」和「漫郎振實戈」雖有商務的舊譯本，但是譯者用的是文意直譯，春潮書局的兩本重譯却是白話直譯。現在被稱道的反而是後兩種。一方面固然可以看出翻譯的手法和工具要注重，有一方面也說明重譯在某種場合之下反而有價值。然而歸根到底，我以爲重譯並不是沒有左列五種情形中的任何一種，則似乎譯者大可不必「徒勞」：

## 清明

(一) 舊譯爲意譯；  
(二) 舊譯爲文言；  
(三) 舊譯錯誤太多；  
(四) 舊譯爲節本；  
(五) 舊譯爲刪譯。

還有一種人，外國文既不高明，中文亦復欠通，一味抄撮舊文，冒充新譯，各處投稿，希圖騙取稿費，那根本不是翻譯，變便成抄襲。應當採取其他的手段來對付，他們當然不能同我們的「翻譯家」相提並論了。

——唐·吉珂德與哈孟雷特

我想如果把今日社會上的人，尤其是智識份子加以分析的話，我們可以把他們歸納為兩種類型：一就是唐·吉珂德（Don Quixote）型，一就是哈孟雷特（Hamlet）型。後者是這大時代的旋渦中最苦，最徬徨的人，而且他必然落著。

這是今日社會中所不能避免的現象。不幸地，哈孟雷特型的在今日却為一種流行性的感冒，差不多侵入了每一個智識份子的身上。他們不滿意現狀的一切，而又拿不出氣力來，對於每一種新的思潮，都不暇選擇，納頭便拜。然而他以理想代替實踐，他喜歡作夢，喜歡作想入非非的幻想。另一方面，他又來自我意識非常濃厚，感情豐富，猶豫寡斷，神經過敏，每一件身邊的瑣事都足以引起他的興趣，使他感傷，使他興奮。他站在十字街頭，既前瞻，又後顧，因而他徬徨起來了。於是，他憂鬱，甚至厭世而歌頌自殺。俄國有一位詩人——名字我忘記了，曾寫下一首詩，有一段是：

我站在他們兩邊的中間，  
在煙燭與烈焰裏，我兩方都愛好。

我為他們兩方祈禱。  
這是很足以表白這一種態度的。

|  |                                     |             |   |   |
|--|-------------------------------------|-------------|---|---|
| 一  | 二                                   | 三           | 四 | 五 |
| 徵稿例<br>本座歡迎二千字以內<br>之小品<br>來稿無論用否概不退還<br>附酬票者不在此例<br>對來稿有修改權 | 登錄例<br>登出之後概不退還<br>來稿請寄北日報社<br>編輯部收 | 寄稿例<br>每日寄稿 | 四 | 五 |

(No. 72)

徵稿條例  
一 本處歡迎二千字以內之小品。  
二 來稿無論用否，概不退還，唯附寄者，概不退還，唯附寄者，概不退還，唯附寄者，概不退還。  
三 不對我來稿有修改權。  
四 來出之後，請將原稿寄出，以便核對。  
五 每稿請附現金，以便寄出。  
六 勿寄私人，以便寄出。

。然而唐·吉珂德型恰恰與此相反。他是粗獷的，勇敢的，決斷的，剛毅的；他沒有眼淚，却有力氣。這一類的人物我不想在這裏提及。不過，他們是前進的。

在新俄的文學中我們可以看出見很多的哈雷雷特，他們時常是被恥笑的。在法兒耶夫的「潰滅」中，主人翁蓋爾斯求他的「沙事主義」(Sarnism)哥夫都是例子。而現在尚健在的，去年贏得諾貝爾獎的伊文斯，在美國禮拜六文學評論中有一篇論他的文章，在那裏中，由作者的口中我們看見他的憂鬱，他的苦痛。「他們」(指蘇聯)翻印了我好多著作，却沒有給我一點版稅……」。他是在蘇聯之外的一個被遺棄的人，在砲聲中他戰抖着出了國。總之他是一個現實的例子。我們不禁叫出了：「末日的哈雷雷特啊！」

是的，哈雷雷特是到了末日了。他們除落在時代的後面，像埋在污泥中的人，眼送着人家過去，雖然他亦嚮往着，可是他拔不起雙足來。不然他便迫迫求他的「沙事主義」(Sarnism)哥夫都是例子。而現在尚健在的，去年贏得諾貝爾獎的伊文斯，在美國禮拜六文學評論中有一篇論他的文章，在那裏中，由作者的口中我們看見他的憂鬱，他的苦痛。「他們」(指蘇聯)翻印了我好多著作，却沒有給我一點版稅……」。他是在蘇聯之外的一個被遺棄的人，在砲聲中他戰抖着出了國。總之他是一個現實的例子。我們不禁叫出了：「末日的哈雷雷特啊！」

是的，哈雷雷特是到了末日了。他們除落在時代的後面，像埋在污泥中的人，眼送着人家過去，雖然他亦嚮往着，可是他拔不起雙足來。不然他便迫迫求他的「沙事主義」(Sarnism)哥夫都是例子。而現在尚健在的，去年贏得諾貝爾獎的伊文斯，在美國禮拜六文學評論中有一篇論他的文章，在那裏中，由作者的口中我們看見他的憂鬱，他的苦痛。「他們」(指蘇聯)翻印了我好多著作，却沒有給我一點版稅……」。他是在蘇聯之外的一個被遺棄的人，在砲聲中他戰抖着出了國。總之他是一個現實的例子。我們不禁叫出了：「末日的哈雷雷特啊！」

現于羣衆中的時候就被恥笑，在嘲弄，虐待同羣員。而他後來亦竟因怯懦而害了他的十二個同伴等。此外，在皮涅克，賽琳娜等等的作品中，這一類人也刻劃得非常生動。

在帝俄時代的文學作品中，這一型的人物我們更可以找出很多的代表來！普希金的詩篇「狼根，阿連根」中的阿連根，屠格涅夫「羅亭」中的羅亭，「新時代」中的尼茲但諾夫，以及托爾斯泰的尼加烈托夫陀思陀也乎斯基的拉思哥尼

之於今日中的大學生，這所謂優秀的國民，我們或許要被感慨哈克雷特之多，雖然唐·吉珂德之類不能夠說無。

未來的一切是寄託在唐·吉珂德身上的。

此外一切的人們，這大海中的浮沫，這時代洪流中的敗葉殘枝，他們的叫聲被偉大的聲浪壓服下去。他將永遠憂鬱，永遠彷徨，就這樣地死去了，永遠被人類遺忘了呀！

呵，你可憐的哈克雷特！

五，十九日。

紹  
璠

——爲清明蕭林二君進一解——

近日本欄爲了「生」與「死」的問題，清明和蕭林二君頗有爭辯，清明君爲文於前，蕭林君駁之於後，清明君再駁之於後，這樣的也許慢慢由「步踏踏啾啾突突」而至「遭遇戰」，小半談座的風雲險惡生不亞於太平洋，而編者先生的態度也似乎是以「坐山觀虎鬥」，那麼這還是爲一般「愛好和平」者所深心的。

敵人也是觀戰者之一，此來並非欲捲入旋渦，這在題目上態度已然是表白得很明顯的，諒以所見，供獻於二君，不敢判其得失，不過「化干戈爲贊同的。今日許多青年的確非「爲生而生」，飽食餒衣，只於異性追逐是務，似乎除此以外，便別無大事可作，這是根本不能容於人生的，無論在其如何可哀，生之如何無趣，值得一死，而在客觀的眼光看起來，是不值得一晒的。因爲戀愛是「生活」中必要之一，並非「生存」之必象，以「戀愛」爲「生存」這只是他們自己的錯誤，「天作孽豈可恕，自作孽不可活」，此其所以「死」之無可恕。

至於提起爲生活困頓而死，是否「淺薄的可憐虫」，這便另有要義在內也。題目爲「三

玉帛」，這是我們所希望的。總括起來，清明君的意思是「以求生」的，而蕭林君的意思是「求死即是求生」，換句話說便是「以死求生」，這當然是兩個正相反的態度。清明君的態度似乎是「入世」的，苦心婆心，誨誘教人不倦；而蕭林君，似對人世以冷眼觀之，同時抱有憤慨的態度，也同是有一點「出世」的旨趣。但說是有點不同，無怪乎整篇文發點根本不同，無怪乎整篇不入。

清明君說多少青年為戀愛而生，竭力奮鬥，而終於無聲就的抑鬱以死，飽食暖衣無意義，這話我是十二分的

乃是「生存」的必要資料，當非「戀愛」可比。換句話說是為「生活」而死，比起為「戀愛」而死，多少有其可想。清明君的意思是說人應當為生存而奮鬥，同時「為自己的子孫殺開一條血路」，而蕭林君批判為這是公式話，是極抽象的公式話，這樣的話不能謂其過於出於「火性」。因為「奮鬥」、「求生路」的確為一般高坐炒高台上的人們所引用，而多數的人也終於轉轉無生，竭力奮鬥，而終於無聲就的抑鬱以死，飽食暖衣無成就的抑鬱以死，飽食暖衣

顧麟生

者每好高叫「生存競爭」，「奮鬥」，而不知身處其境者，「競爭」，「奮鬥」之有生存權的，生存而尚須競爭，掙扎，（但並不是說，人不應當去作人生上的常有努力），只有歸罪於整個的社會制度，爲「不得生而死」，至少可以說是個人間極可悲憫的事，人類中羞恥的事。

然而，清明君說以死求生的，人還能有什麼作爲？在大體上看來這當然也是有相當的理由的。總結說來，清明君所說的是理論上的基礎，而蕭林君的態度，乃由於不良社會之反應，皆各俱有其一之實理。

俗謂「死生亦大矣」！無人可不生，其死自有不得已，死是如此的。

亦有各別之不同，吾人不能一概而論，應各別推其原因，而定其是非。

我這樣的態度，也許清明蕭林二君認爲油頭滑腦，瞻瞻派，反調成「猪八戒照鏡子」，裏外不是人，然而以我的推想，二君自要皆非邏輯學者，定不固求真是真非，那麼真理也許便在折衷論吧？

末了還有一句話，世上之真理事常由於辯論而生，辯論並非理學，不過希望不要學「燕鵬慷慨悲歌之士」，動不動便將路膊，挽袖手，粗頭脹臉起火性！

寫成這篇已是燈下十一時，手下又無存報，言語間也許許有一二出入，但大體我總相信是如此的。

記得，幾年前，在某雜誌底，反戰專號上見到一幅漫畫，畫面上表現出歐戰後的荒涼凄慘的景象，標題是，「睜眼看罷！」這「睜眼看罷」四個字是有深刻的意義的，這四個字，不僅在對於戰後實地諸色像，擴展開去，即對於一切實地諸色像，也當被鮮明地提供出來。

「睜眼看罷！」

顧麟生

何妨吃肉粥」的疑問。可

是，這疑問鑽到小市民底耳

朵去，他們一定要斥為荒唐，

捧腹笑個不醒。他們所笑

的，農民如何能和皇帝比？就是

他們（小市民）自己呢？又何嘗不

以肉粥為上等的飯食呢。他們

所笑的也只是這一點。致於

一般窮民真的沒飯吃的事，在

他們都以為那是只是修辭學上

的誇飾法，實際上是不會有的。

畢樹棠

「『不睜不看』、『不睜不看』者一也，半斤治等八兩。」

大皇帝視山珍海錯爲便餐，脫肉粥爲粗食，聽到農民饑荒沒吃的，不禁發着『既沒吃的，眼的不看』的『不睜不看』。這應當在事理上是講得通的。然而人總不免有『萬物之靈』，常喜玩弄鬼狹（？）的花形：有的人偏偏閉着眼睛大發宏論，以自己所『認爲』的現象，即是『實際』的現象；有的人把眼睛睜的很大，只看自己底華服珍饈及其他，使用類比的推理生活如何了。這兩種『不睜不看』與『睜而不看』的人，在表面上，顯然是不同類的；實際上呢？『不睜不看』者等於『不睜不看』，『睜而不看』者也等於『不睜不看』；是以『不睜不看』者一也，半斤治等八兩。

小市民看見人人都有飯吃，他們都『看了』，却沒有『睜眼』；他們都『睜眼』了，却都沒有『看』。

『朱門酒肉臭，路有凍死骨』，唯有杜子美能說出來；因爲他奔波在餓線上，目日光炯炯地對社會層作深刻的透視，自易獲得正確的信念，發出警動的論斷。杜老頭子的確睜開眼睛，並且認真地看了。

普通以爲『事實勝於雄辯』，只要將『鐵的事實』找出來，問題將被很容易地解答了。不過，『鐵的事實』被找出來了，而那『不睜眼的』人偏只認爲牠是衣袋裏的泥人，你又將如何？

『不睜眼看的人，專會弄着謬語，夢囂着玩藝兒！』『睜眼看罷！』

男女  
摘譯柴合甫筆記 (The Noe Book of Anton Tchekhov)  
兩口子同居以後，吵架了十八年。最後他對妻說出實話，實在都是假的，說一向對她是不忠實的。於是二人分離，他爲之大快，而全城皆怒。  
我剛才嫁我第三個丈夫……頭一個姓馬克里名衣完！第二個名彼得：甚麼彼得？我忘記了。  
夫妻兩個都愛有客，因爲沒有客的時候，他們就吵架。

謹防  
假冒

美國老牌

槍牌乾電池

光明耐用 為軍工精製 世界公認

認明名貴電池

槍牌電池，以科學方法精製而成，膠王頂蓋，尤其特色，能隔絕一切潮濕侵入，可貯一車不壞。

槍牌電池，其鋒筒以製造來福槍機械，整個鑄成，故能毫不洩氣，永不走電。

槍牌電池，以最高貴原料，製成內部藥料，使其全格（EPR）足達九個以上，能發白光十四小時。

美國文羅公司兵工廠出品

北平總經理 華泰電池料行

前門大街



版出四期星每

誰啓予心！

我思此屋中，居世界最好之人，  
我思此屋中，又謂其大曰：「  
凡此天倫之樂處，精神之安  
慰，一俾此癡狂將死天才之  
其悲慘處，令人不忍卒讀，歷  
來天才之悲劇，固未有過於尼  
采，而歷來人格感人之深，亦  
有過於尼采者也。尼采為近  
偉大之哲學家，同時又為偉大  
之宗教家與偉大之詩人，其著  
作精神不亞乎基督之聖經，其  
文字壯美，橫絕古今，彼之  
氣力，橫絕古今，彼之感情，  
熱於爐火，彼之行動，思感言

能為犧牲品，今日之社會，正  
阿婆陵劇中所云：「一切皆平  
等」，正因其一切皆庸碌」而  
已。

右譯詩數首中，吾人覺此寂  
寞之何如？悲涼之何如？感情  
不復勇往直前之氣慨又何如？  
我猶生我事正輕，千秋萬代  
無窮之勇氣也！

秋 (Der Herbst)

我身日長，  
高過鄰人，  
我每一開口，  
而無人應我聲。

寂寞難禁受，  
成長太崔嵬，  
平心惟等待，  
等待為何來。

巍巍不可仰，  
置身在青雲，  
平心惟等待，  
等待為何來。

我們之所帶，事物底價值，並不  
是它們所增加底價值，並不是  
它們帶給我們，而是我們帶  
給它們。這使我想起，我們是  
我們底開銷底大節省家。它底  
用現成底重量，而僅僅因我們  
有重量。我們底意見決不容人  
把它輕視。購買底寶貴，加給金  
鋼鑽，把銀手加給德行，把痛  
楚加給篤信，把苦澀加給醫藥

某人想變窮，把他底金錢全  
拋到大海以釣富。伊壁鳩魯說，  
這大海以約富。伊壁鳩魯說，

「致富並不是解除糾紛，只是另換糾紛罷了。」真的，產生貧

神話，新文明，然而，境界之進步不能若尼采進步之速，故此等緊閉於痛苦之境，而此等緊閉張生活，熱烈感情，不可壓制之氣力與將來無窮之渴望，終陷此偉大天才於十二載瘋狂之境，天其或者憐其痛苦太劇烈，故藉此以休息之歟？關於尼采之哲學，他日將爲文詳譯之，其著作他日將翻譯文學史上實佔最高之地位，雖熱可燙手不過一小冊，而全部吾人之前，此等有氣力之詩詞見，至於中國近代作家中，雖口叫感憤，而其感情深刻到程度，僅出於喉而止於口，故讀之只覺其肉麻，誠中外形之間，正不容有絲毫之假借也。

歷來社會之進步，僅靠天才勿遑遑！朝日登山，一步一留停。大地蕭條，繁絃上風弄哀音，只覺萬念俱逝，宛轉哀鳴。

這般秋色，秋色碎人心！去！去！去！

勿遑遑！樹上之果實乎，奈何汝戰慄，頹傾，黑夜曾否汝以何種秘密，汝青黑之兩眼？恐揭露呈？！

汝賦賦乎？汝不答乎？

縱架高懸絳紫橫，紅猩鬼面不留情，羣衆圍觀而發狂，如此相繼已不鮮。百劫餘生我覺明，大笑高呼無惡懼，給我錢我無所輕，千秋萬代我猶生。

汝輩何所有？可憐如乞人。只美我拋擲一身輕。頭顱拋擲一身輕。我國受苦，我因受苦，但汝輩行尸走肉已無魂。

我變作，百死之後，煙雲繚繞，日月光明。

給我錢我正輕，給我錢我猶生。

千秋萬代我猶生。

於這層，是豈非不是最底層。自從童年以來，我曾經在各種景況下生活。第一個時期差不多有二十年之久，我底生活方法游移不定，完全倚賴朋友幫助扶持，沒有規定的恆產。因為放胆聽天命由命的緣故，我用錢越發爽快和大意。我一生沒有更舒服的。我從未遇過朋友吝而不與的，爲的是我把長期還債的需要比什麼需要都看得重。他們常展出盡法子去滿足他們，常常展出了不知多少次的期限；因此我帶着一種儉約而且有些狡詐的忠實去償還他們。

還債使我自然感到一種愉快：彷彿把一個厭煩的重負和那奴隸底影像從我底肩卸下；而且，履行正義及滿足他人這念头也很使我得到相當的快樂。不過要整算和講實的償還是

意見  
(續第五期)

以軀選朋與我底朋氣利口材者不能相容的。再沒有比議賈我更會黑的更面。那完全

至今日彼鄉愿者流之不欲藉道  
德禮教之名而攻訐之者幾  
持，抑者人心世道，非藉彼等維  
持，即將沉淪於萬劫不復之境  
者，而其實社會底腐蝕不復之  
量，已足摧殘犧牲之而有餘，  
正毋待彼等之爲虎作倀也。惟  
今日社會不崇拜英雄而崇拜  
團圓之富家翁，不希望領袖而  
希望愛惜個性受人批評之庸衆  
，而不愛惜個性之精神藝術品  
，而鼓吹千篇一律千物一形之  
工場貨，這不得不於英倫煤炭  
之價值還，得不遠過沙士比亞  
戲劇之價值，卡索爾在其英雄  
與英雄崇拜中如此而數千年注  
重，實恐其不能超過之。努力直  
重，實恐其不能超過之。努力直  
則只知工業化，論藝術則只知  
論教育，甚至於無宗教階級化  
，論教育則只知崇拜主義化，所  
謂天才英雄之名，只足以爲嘲  
笑妖妒之資，無人肯服以爲  
人不打倒，無人敢自異於羣衆

意見是一個有力的因素，大  
胆而且無限量。誰會追尋逸樂  
與安全如亞力山大史達爾底之  
尋覓安全與危險呢？史達爾底  
父親特別警告，「他不打仗的  
異候，自己覺得與他底馬夫無  
異。」

領事加多，爲要維持西班牙  
底治安，禁止百姓攜帶武器，  
馬上有無數居民自殺；「凶悍  
的民族，他們以爲沒有武器便  
不能生活！」（里徹）我們底  
道有多少人中逃避生活底甜美  
，跑到人烟絕跡的沙漠去尋  
覓；多少人渴望望國的侮辱，  
賤賤；多少輕視，而且覺得那麼  
可恥，你竟直以爲他們是虛偽

最近在歐洲近世的主教波羅美  
，他底底富貴，他底詔華，和意  
大利底氣候無一不可以引誘他  
去，他底那羣寄託的生活。可是  
他自處那羣刻苦，簡直冬天穿

夏天衣裳，睡的是禾根做的床  
，而且，公務之暇，一刻也不  
停地繼續研究，雙膝跪地，書  
旁邊放着一杯涼水，一塊麵包  
，他底糧食和用膳的時間皆在  
內。我這知道和升樓的意，雖然  
子而獲得利益和升樓的意，雖然  
大多數人聽見戴絲帽子的這個  
便要突然起來。

視察如果我們底最有  
的官能，至少也供給我們許多  
快樂；不過我們底是那些用最  
痛的肢體似乎還是那些用生  
絕它們，而且正因爲它們這  
可寶貴而把他們除掉了。這  
那控掉他底眼睛的人重視他底  
眼睛一樣。

大多數而且最有意識的人把  
多男多女當作大幸福，我和有  
些人却把沒有子女作同樣大的  
幸福。但不列士，人家問他爲  
麼不結婚，回答他不想有後

一種欺詐和無恥的交。男完全  
方面整個頭顱底爭辯與吵鬧，兩  
是爲五文錢底底失言和許諾，只  
開口不利於儲蓄；因爲沒有親自  
的勇氣，我往往只聽憑自己  
筆底運數；紙筆自然不是很成  
經的律師，而且很容易受人拒  
絕。我把我底日用管理權比  
全交托給天上的星宿，可是比  
較後來交托給我自己底預算和  
常總後來交托給我自己得。

多數善於家政的人覺得在飄  
搖中生活最可怕，他們並不想  
搖，第一，世界上大半人是他們  
樣活法。多少起草的人把他們  
樣法。多少起草的人把他們  
掉，去祈求國王或命運底拋頭  
他底本身價值不知多少倍，因  
產變賣。多少商人把他們底田  
（跌）涉波濤洶湧的重洋（加

我底許多相識人，都住我底家裏。我底兄弟李在面前便不放心的看見行李留在家里嗎？多少疑慮和煩惱，而且更難受的是不可對人言的疑慮和煩惱！我底心一刻不記掛着這箱子。總之守財奴不記掛着這箱子。我不會把這裏所說的一做過止，這也就費了不少的心血去阻止，正這樣也。

至于滿意，我所得到極少或等于零：揮霍底方法雖然增多，我底心却依舊一樣放不開。因為，正如比翁所說，「多變和禿頭一樣要生灰，如果你拔他底一根毛」。你一度把幻想粘在某一堆上面，而把它占據了，你就不能再用它；它將不敢在那上面挖一個窟窿。那是一座建築，你以為一動就要倒下來。直至需要抓住底底腰才肯把它劈開。否則我就壓壞愛馬也比較輕閒。那是危險的口袋裏藏開那藏起來的錢。

我底第二度開始感到窮累，是決意去滿足一個底朋友：於是他底忠心的朋友財富把他所有極大的財產和他每天所得的利益送給他，只要他底朋友把他當富人和賓客好好地款待。自從那天起，兩人都非常快樂。這是對於交換地位同樣地滿意。這是一個十分樂意做效的美行。我極欽羨一位老主教底氣運

## 論哲學的寬容

這個問題根本是一個實踐的問題，而不是理論的問題。這文中的話任何一個學哲學的都可想得到的，但唯其是實踐的問題所以有時提醒注意的必要。尤其是我自己的注意。所以我寫成此文。

（史思錄）——切全在于自能罷了！總之，我們無論如何逃不過哲學底追問，如果遇着了重人類的弱點和痛苦底厲害，因為我們逼它回到這不可跨越的答覆：『如果有生在窘之中還要生的話，至少沒有在窘中之中要死的必要。』除非自己願意，沒有病得久的。自己既沒有勇氣忍受死，又沒有勇氣忍受活，他何能抗？又不能逃，人家奈他什麼呢？」

（完）

唐君毅

哲學家需要自信，尤其需要寬容。每個哲學家都是長于內省的，所以他已把握住真理的理，很明白的意識着；而且他所已求得的，都是他曾自認為絕對的真理。所以哲學家是必然自信的。

唐君毅

[illegible][illegible]

秉  
壁

作持續的思辨。Persent of G  
也不能同樣的，他是能最客觀  
，最能從一問題各方面着想，最  
能避免自相矛盾，最能作持穩  
的思辨的。我自然可以說我的哲  
學系統中是能照別別的哲學系  
統的；然而別別的哲學家也可  
說他的哲學系統是能照我的哲  
學系統。我無論用多少方法來  
証實我的哲學系統是優越于人  
人，別的哲學家都有用同樣方  
法的權利的。別的哲學家是有  
個有限的存在，而我的思想又  
有超過他之處；然而我以我的  
哲學家同樣是一個有限的存在  
，別的哲學家同樣可以超過我  
。試想宇宙間的真理若都已滅  
，我們人發現，豈不是人類  
的哲學史即斷絕于我？而且我  
發覺生命即斷絕于我？所以我  
絕對現在，從今以後即停止了  
嗎？世間事有這樣滑稽的。

二「哲學雖然是一種理智的界  
度，去對待特別的哲學。要持  
寬容的態度去對待特別的哲學；  
寬容的態度去對待特別的哲學；

## 論學書

兄：  
正統派的價值哲學，我覺得  
多少有些中古的氣息，喜在真  
善美，美善價值上，加上宗教  
，其實是神學的帽子。Wiu  
dehn und das Heilige（神）R  
eher-Nüber oder ausse-Jogloc  
（超邏輯或在邏輯以外的）  
均為此類加帽式的說法，以之  
為其他各種價值的有效率的根  
源，其規模。Bunch比較較廣  
，不說「God」為非理性，而  
說它是 logische Konditionalit  
at schlechthin。（蘊括一切的  
邏輯條件），然則何有於善，  
美……抑大善大美均是「神  
的？」則「神」不成了一切不可  
解答問題的「無知的避難所」  
。所以我想張還是止於現象  
界吧。宗門和尼采

都難說得通，故借理性透頂  
的「神」來理性化大人物，  
是極可取的方法。如此則西南  
派的價值哲學，不但在諸價值  
哲學的統系裏為正統派，而且  
在一股哲學史也為正統哲學，  
他們的哲學史家E. Hoffmann  
以Kant哲學為價值哲學， Bau  
er mit Kant 哲學。為價值哲學  
Fichte, Hegel, Lotze 為之此  
派先驅，更無疑問了，我有時  
開明氣上來，便對此派有些不  
敬重，然到真正的體驗西洋哲  
學的精髓時，又不免對彼留戀  
。即依我讀康德論，有時只以  
馬波派的精神論的說法為合乎  
康德的真諦，有時又覺得西南  
派看眼品鑑論衡為劉斐希特、

秉壁

寬容的理論傳給我呢？所以這  
種輿論至少是不能駁倒我的。

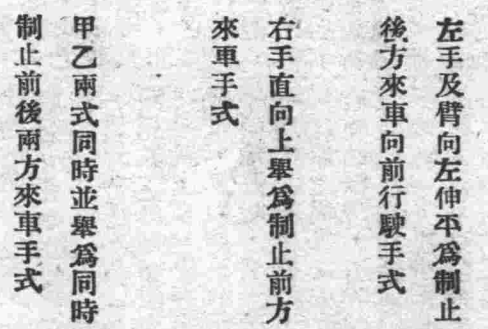


附件一調查四郊農事計劃（見本刊第四期）  
附件二（甲乙兩調查表格式）（見本刊第四期）

捕之責，以各段便衣警隊，任阻截探哨之

四、警察應特別加以注意保護

乙，關於特殊情形者 如外城之前門大街，大柵





第十七表 E 北平市各區出生死亡人數

| 區別 | 月一    |       | 月二    |       | 月三    |       | 月四    |       | 月五    |       | 月六    |       | 月七    |       | 月八    |       | 月九  |
|----|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----|
|    | 出     | 生     | 出     | 生     | 出     | 生     | 出     | 生     | 出     | 生     | 出     | 生     | 出     | 生     | 出     | 生     |     |
| 城  |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |     |
| 內  | 143   | 169   | 169   | 166   | 132   | 174   | 105   | 99    | 63    | 144   | 102   | 178   | 131   | 147   | 158   | 105   |     |
| 一二 | 127   | 95    | 227   | 196   | 151   | 179   | 126   | 155   | 108   | 151   | 118   | 135   | 159   | 132   | 153   | 111   |     |
| 三  | 107   | 156   | 122   | 153   | 107   | 141   | 79    | 115   | 54    | 126   | 99    | 158   | 147   | 143   | 180   | 124   |     |
| 四  | 105   | 62    | 46    | 128   | 55    | 136   | 42    | 98    | 32    | 70    | 50    | 104   | 44    | 84    | 42    | 68    |     |
| 五  | 78    | 71    | 160   | 187   | 84    | 106   | 66    | 86    | 69    | 107   | 51    | 92    | 1     | 9     | 136   | 115   | 102 |
| 六  | 99    | 169   | 116   | 105   | 107   | 103   | 68    | 106   | 64    | 91    | 58    | 83    | 120   | 105   | 100   | 66    |     |
| 外  | 97    | 99    | 95    | 103   | 109   | 115   | 70    | 12    | 70    | 90    | 68    | 89    | 98    | 94    | 98    | 54    |     |
| 內  | 89    | 110   | 77    | 116   | 67    | 115   | 53    | 121   | 51    | 110   | 66    | 89    | 67    | 73    | 78    | 65    |     |
| 外  | 82    | 118   | 80    | 193   | 98    | 122   | 82    | 104   | 72    | 94    | 102   | 14    | 202   | 113   | 183   | 129   |     |
| 內  | 128   | 195   | 161   | 244   | 168   | 223   | 106   | 183   | 114   | 219   | 115   | 162   | 144   | 167   | 178   | 152   |     |
| 外  | 104   | 107   | 73    | 148   | 86    | 131   | 84    | 138   | 67    | 126   | 70    | 119   | 106   | 149   | 114   | 95    |     |
| 合計 | 1,159 | 1,291 | 1,331 | 1,739 | 1,164 | 1,545 | 881   | 1,381 | 764   | 1,828 | 899   | 1,304 | 1,327 | 1,343 | 1,399 | 1,071 |     |
| 郊  |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |     |
| 東  | 311   | 290   | 370   | 479   | 271   | 423   | 239   | 352   | 232   | 369   | 156   | 259   | 195   | 230   | 320   | 222   |     |
| 西  | 254   | 170   | 234   | 300   | 250   | 228   | 210   | 216   | 199   | 189   | 159   | 164   | 257   | 198   | 320   | 225   |     |
| 南  | 189   | 222   | 169   | 270   | 187   | 250   | 131   | 211   | 137   | 179   | 120   | 185   | 139   | 184   | 183   | 164   |     |
| 北  | 258   | 164   | 241   | 245   | 217   | 242   | 170   | 180   | 173   | 178   | 152   | 183   | 180   | 152   | 268   | 172   |     |
| 合計 | 992   | 846   | 1,014 | 1,294 | 925   | 1,143 | 759   | 959   | 741   | 885   | 587   | 741   | 771   | 764   | 1,096 | 783   |     |
| 市  |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |     |
| 共計 | 2,151 | 2,137 | 2,345 | 3,033 | 2,089 | 2,688 | 1,631 | 2,266 | 1,505 | 2,213 | 1,486 | 2,045 | 29,08 | 2,107 | 2,495 | 1,854 |     |

第十八表：北平市人口之出生率及死亡率

| 年 份 | 出 生 數  | 每千人出生率 | 每千女子出生率 | 死 亡 數  | 每千人死亡率 |
|-----|--------|--------|---------|--------|--------|
| 1 8 | 26,410 | 19.52  | 49.18   | 24,688 | 18.24  |
| 1 9 | 26,976 | 19.76  | 50.11   | 24,180 | 17.71  |
| 2 0 | 28,100 | 19.83  | 50.12   | 25,466 | 17.97  |
| 2 1 | 26,889 | 18.25  | 46.37   | 29,832 | 18.25  |
| 平 均 |        | 19.34  | 48.95   |        | 18.04  |

據上表每千人的普通出生率平均爲一九·三四，每千女子的出生率平均爲四八·九五，普通死亡率平均爲一八·〇四○按專家的估計以及其他地方的調查，中國人口的出生率皆比上列數目爲高的。公平的衛生情形，並不見得比較其他地方強得多，所以上述之生死率，顯然是太低了。關於此點，此處不及詳談，容另爲專文討論。

（未完）

王府井大街南口至燈市口西口暫劃分爲左列五

甲、由王府至大街南口至帥府園西口劃爲第一段  
乙、由帥府園西口至大阮府胡同東口劃爲第二段  
丙、由大阮府胡同東口至丁字街劃爲第三段  
丁、由丁字街至燈市口西口劃爲第四段  
戊、由丁字街至校尉營北口劃爲第五段  
三、前條所列第一段界內之人力車輻准停放於霞公府帥府園口內  
及長安飯店門前第二段界內之人力車輻准停放於梯子胡同大阮  
府胡同巷內以內第三段界內之人力車輻准停放於菜廠胡同東安

五段界內之人力車輛停放於梭樹營口內但上列指定停放人力車輛地點祇許單車停放不得錯雜凌亂致碍交通

金魚胡同空車不准向西通行丁字街空車不准向南通行帥府園口外空車不准向北通行

東安市場各門口候坐人力車輛應依照左列規定各地點順次單行停放毋得凌亂致碍交通

甲、東安市場北門出口准在沿金魚胡同馬路遶東路南便道道牙二十丈以內遶西十五丈以內停放人力車輛

乙、東安市場西門出口准在沿王府井大街路東便道道牙遶南七十五丈以內遶北十丈以內停放人力車輛

(未完)

北平市財政局二十三年二月十五日至

|       |     |     |    |    |         |     |     |    |
|-------|-----|-----|----|----|---------|-----|-----|----|
| 日期    | 新業主 | 舊業主 | 案別 | 區別 | 街巷      | 名稱  | 門牌  | 號數 |
| 三月初五日 | 謝福宏 | 趙承煜 | 置買 | 內三 | 安內五道營   | 四七  |     |    |
| 同日    | 崔德全 | 王德雲 | 批買 | 外四 | 櫻桃園     | 地方  |     |    |
| 三月初六日 | 王德雲 | 蔣少芝 | 批餘 | 外四 | 同上      | 地方  |     |    |
| 同日    | 劉世明 | 王克田 | 置買 | 內五 | 鼓樓東大街   | 一六六 | 前部  |    |
| 同日    | 袁福  | 董氏  | 同上 | 西郊 | 西直門外柴貨市 | 一六  | 前部  |    |
| 同日    | 張星閣 | 田氏  | 批買 | 外二 | 虎坊橋大街   | 七六  |     |    |
| 同日    | 楊蔭軒 | 尹朝斌 | 置買 | 內五 | 鐘庫胡同    | 二七  |     |    |
| 同日    | 田丁  | 韓氏  | 批餘 | 外二 | 虎坊橋大街   | 七八  |     |    |
| 同日    | 馬振海 | 馬振山 | 批餘 | 外二 | 清泉庵     | 甲一  | 院內之 |    |
| 三月初七日 | 常全  | 王金亭 | 批分 | 內一 | 王府井大街   | 三九  | 南部  |    |
| 同日    | 張玉珍 | 蘇薛氏 | 批餘 | 內一 | 同上      | 三九  | 北部  |    |
| 同日    | 張玉珍 | 同子仁 | 置買 | 外三 | 東半壁街    | 一三  |     |    |
| 同日    | 張玉珍 | 同子仁 | 同  | 內二 | 小沙菓胡同   | 一七  |     |    |
| 同日    | 金文才 | 謝輔庭 | 同  | 外三 | 崇東半壁街   | 一二  |     |    |
| 同日    | 金文才 | 謝後庭 | 同  | 外三 | 東半壁街    | 一一  |     |    |

| 欄數 | 行數 | 字數 | 錯誤 | 更正  |
|----|----|----|----|-----|
| 二  | 一八 | 一一 | 因  | 「字」 |
| 二  | 二〇 | 四  |    |     |
| 二  | 二四 | 一七 |    |     |
| 三  | 二六 | 九  |    |     |
| 三  | 三八 | 六  |    |     |
| 四  | 四二 | 六  |    |     |
| 四  | 四三 | 五  |    |     |
| 四  | 四四 | 一六 |    |     |
| 四  | 四五 | 一八 |    |     |
| 五  | 一五 | 一六 |    |     |
| 五  | 一七 | 一五 |    |     |

（在「款」字下多一「類」字）

草 華 驛 年 辦 菩 廟 繁 業 織 微

**本刊第八期** 本市人口統計(未完)  
**第九期** 本市人口統計(二續未完)  
**第十期** 本市人口統計(三續未完)  
**第十一期** 本市人口統計(四續未完)  
**第十二期** 本市人口統計(五續未完)  
**第十三期** 本市人口統計(六續未完)  
**第十四期** 本市管理交通之設施(未完)  
**第十五期** 本市人口統計(七續未完)  
**第十六期** 本市管理交通之設施(八續未完)  
**第十七期** 本市人口統計(九續未完)  
**第十八期** 本市人口統計(十續未完)  
**第十九期** 本市人口統計(十一續未完)  
**第二十期** 本市人口統計(十二續未完)  
**第二十一期** 本市人口統計(十三續未完)

第二十三期目錄 (一) 北平市政府二十二年下半年行政紀要 (四續未完) (二) 北平市壇廟調查報告 (未完) (三) 本市人口統計 (十四續未完) (四) 北平市財政局二十三年二月七日至十三日核准房地移轉一覽表